



ՍԷՆԷԼԻՆԻ ԲԵՆԻՆ 120
ԱՅԹԵ ԿՈՒՆԵՐ 60
ՍԷՆԷԼԻՆԻ ԲՈՒՄԻՆԻ 30
ՆԵՆԷԼԻՆ ԲՈՒՄԻՆԻ 80



ՏԵՐԸ ԻՐԹԻՍԻ ԵՒՆԵ ԻՐԱՆԱԾ ԻՆԴԻԱ ԿՈՒՆԵՐ-
ՏԱ ԲԱՇՁԻՐԸ ԵՒՆԵՆԻՐԻ
ԿԱԶՄԻՍԻ ԿՈՒՆԵՐԻ ԿՈՒՆԱԾԻՐ
ԻՆԴԻԱ ԿՈՒՆԵՐԻ ԿՈՒՆԱԾԻՐ

Իրաւերէսանէմիզ ՊԵՂՈՒՄՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄԻՆԻ ԵՒՆԵՆԻՐԻ ԿՈՒՆԱԾԻՐ ԿՈՒՆԱԾԻՐ ԿՈՒՆԱԾԻՐ

ԱՍԻՐԻԱՆԻ 13 ՄԱՅԻՍ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ձրգան ճուստան կիւնիւ ագտ օ-
լունան ճէմաւորմը՝ Մէճիւսի Իտա
րէսի ինքնիմաի խալլի միւտտէթ իմ-
թիտաւ ինքնիմաի օլունաւ, վէ պուն-
տա միլլէթին պաղը միւտտէթ իմ-
նըն սէնէլիք հիւսապարը վէ մու-
մէլաթը նազարը թէպէթի վէ թէթ-
թիլտէն կէնիլիլիլի իտուկի վէ տի-
կէր պաղը խուսուսաթ հազգընտա
միւզաքէրաթ ճէրէնան իլլէտիկի
խապէր ալընմը տըր:

Էրմէնի բաթրիկի լիւթպէթու
Ազգեան խորէն էթ. հազրէթլէրի,
էվլէթի կիւն Պաղը Ալիէն կիւն-
րէք, սաւարադա՝ հազրէթլէրին
զիւնաթէթ ինքնիմաի տըր:

ԽԱՐԻՃԻԵ

ՁԱՐԵՎԻՉ

Բուսիւ վէլիի ահալը, Սիպէրիա
թարիկիլի Բուսիւսա ապտէթ ինք-
մէք իւզրէ, ճաբոնտան Եօլա չըգ-
մը տըր: Միւշարիլէյնի՝ Գարա-
տալ բրէնսինն տէօրտիւնիւ քէ-
րիմսի բրէնսէն էլէն իլէ էվլէնէ-
ճէկի մէրվի տըր: Բրէնս Նիգօլանն
կիւզէլ զըզլարընտան էն հիւսէնսը
օլունալ իլլէտիլէն բրէնսէթ միւշա-
րիլէյնսն Եօլալտա վալիտէյ-
նիլլէ պէրապէր Բէթրէսպուրկա կի-
տէճէկի, վէ տիւնիւն ճէմիլիլէթինն
էօնիւմիւզաթի զէկտիւնիւն ին-
քաւը մուգարըն օլունալ սէօ-
լէնսէթ տըր:

Վազաւ Գարատալ իմաթէթի կի-
պի քիւշիւք պըր պէյլիկէ հիւքմ
լաթէն խաթէտան մէնսու պըր բը-
րէնսէթին՝ միւթապէլէն Բուսիւ
իմաթէթի օլունալ զարիկա
կէօրիւնիւ իսէ տէ, չուրաթ խա-
թըրտան չըգմաւալ տըր քի, Ձար
հազրէթլէրի՝ բրէնս Նիգօլանն,
«Քէնտիւնի կէկէնէն վէ խալլիս տօ-
թու» աւա ինքնիմաի, վէ պըր Սլալ
բրէնսէթինն միւթապէլէն Բու-
սիւ իմաթէթի օլունալ զարիկա
Սլալ ալէմիւնտէ ֆէվլէյտաթ թաղ-
տի օլունալալ տէրքեթալ պու-
լունմուլ տուր:

ԳՐԹՈՒ ՄՈՒՍԷՎԻԼԻՐԻ

Գործուտ չուրիլլէրին պալանա-
սընտան պըր իլլէ տիլա օլունալ,
Մուսէվիլէր մայիսին Կիւնստա չէնի
վէգըրիւն մէրքէլ չարընտան էրգալ

սաթըն ալապիլիլէր տըր: Օ կիւն ա-
սալիլլէ կէնիլի տըր: Մուսէվի մալէլլէ-
սի նէգարէթի ապէրիլէ թալթընտա
պուլունտէթ: Պու գարընըլլէլա
գուրպան օլունալ միւտտը, մալիւ-
մաթը ալիլիլէն նէգարէն 40 օլունալ,
պուլունտան 15 թալթը ինքնիմաի, վէ
պաղիսի ալլէլալտան Կիւնստա տըր:
Գործուտ հաթիլէսի՝ գըմէն մուսալիլ
Փըրգանն թալիլէր էսէր օլունալ,
վէ պու սուրէթլէ Տէլիւնի գապիլէ-
թօսուլուն տիւլմէսի իմիտ ինքնիմաի
պուլունտուլուն Ալիլաւա ինքնիմաի օ-
լունալ տըր:

ՄԸՍԸՐ ԶԵՅԵԼԻ ՆՈՒՉՁԱՐԸ

Մըսըր հէյնէթի ճէտիտէի նուգ-
զարընն թէյնիլալտըն էվլէլէն
խապէր վէրմիլ օլունալ թէյնիլալտա
պաղը սէնգիւնալ պուլունտուլ օլ-
ունալունտան, թալիլէնն ալիլալտէր
մալիւմաթը տէրքի սալիլէն իլլէրիլ:
Սապըգ ընդիսի նուգզար վէ տա-
լիլիլէն նազըրը Բիւզ բալա Եէրիլն
Մուսալաթա ճէնսի բալա:

Մալիլէն նազըրը Բիւզ բալա Եէ-
րիլն իլլէլալտա:

Նափիա նազըրը Ձէքի բալա իւ-
գա:

Հազգանիլէթ (ալիլիլէն) նազըրը
ճալիլ բալա իւգա:

Խարիլիլէն նազըրը Ձիւլիլալտա
բալա Եէրիլն նուգզար բալանն տա-
մալ Տիգրան բալա:

Մէարիլիլ նազըրը Ալի Մուսալալ
բալա Եէրիլն Եօլալալ Ալիլին բա-
լա: (Պու զաթ էրմէնիլ-գալթիլի
տըր:)

Հարպիլիլ նազըրը Մուսալալ
բալա Եէրիլն Տուհտիլ բալա:

Տիգրան բալա, Եօլալալ Ալիլին
բալա վէ Տուհտիլ բալա՝ վիւքէլալալ
սըֆաթըն միւթապէլէն ինքնիմաի
սալ ինքնիմաի տըր:

Իւշիւ տէ Խըտիլ հազրէթլէրինն
էմիլիլէթինն ֆէվլէյտաթ գաղան-
մըլալ տըր:

Տիգրան վէ Եօլալալ Ալիլին բա-
լալալ, պըր իւնալը խարիլիլէնտէ
վէ տիկէր մէարիլիլ ումուլիլէն իլ-
լէրիլտէ քէնսիլ մէլէքէ ինքնիմաի օլունալ,
մէմուրիլէթի ճէտիլտէն թալիլի-
լէրիլլէ, Խըտիլիլէթի Մըսըրիլէն
խըտէմաթը հալէնտէ պուլունտա-
նալալ մէմուլ իտուկի՝ Ինկիլիլ
վէ Մըսըր զաթէթալալընն ճիւլիլ
միւնտէրիլալընտան տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Պէլլիւտ, 21 մայիս. ինքնիմալ
օլունալ թէյնալիլ սալէսիլտէ Պէլլիւ

Կըրաւտա ապալիլէ խալլէ կէլմէմիլ
տըր: Գրալ Ալէքսանտր վալիլտէսի-
նիլն մէլէքէթտէն չըգալընն հէ-
նուգ տալիլալ տըր:

Ալիլիլ, 21 մայիս. Հիւքիւմէթ
Գործուտ ապալիլ ու ինքնիմալ
խալլէ ու թէյնիլ օլունալունալ
էվլիլալ զաթէթալալընն իլալ ինք-
նիլ տըր:

Պիւքըն, 22 մայիս. Բուսիւսի
տէմիլ Եօլալ հէյնէթի մէպուսէ-
լէրիլ՝ գրալ զաթէթ միւզէյնէն պըր
մալալ, թալիլալ ինքնիմաի տըր:
Սալաթ 5 տէ գրալիլալ վէ վէլիլ
ալալ վէ բրէնս տը Հօհէնսօլէն հա-
ղըր օլունալալ հալտէ գրալ՝ մու-
հարէպէնէ ինքնիմալ ինքնիմալ օլունալ
պիլիլալալ ալալալալ պալալալալալ-
նը գապուլ ինքնիմաի տըր: Սալաթ սէ-
քիլտէ իլլէ Եէնի պալալալ չիլի-
լէրիլ մըլալալալ տըր: Պալէհու գը-
րալ՝ պիլիլալալ զապիլալալն ֆո-
թօլալալ ընթիլմէրիլն հալիլ պըր
ալալալ թալիլալ ինքնիմաի օլունալ
նէրալալ իլլէ իւմէրալ ալլէրիլէն
հուգուրունալ գապուլ ինքնիմաի տըր:
Աղալալ պըր մալալալ չէնիլ ալիլիլ
իւնալ օլունալալ տուր:

Մ. Ժ. Պալիլիլալունալ ճէնալ
ալալ տիւն զաթէթ մուսալալալ
սուրէթտէ ինքնիմաի օլունալ, քիւլ-
լիլէթիլ էնալիլ հաղըր պուլուն-
մուլ վէ Եիւլիլալ կըրալալալալ
կէօնտէրիլալ վէ խարիլիլէն նազը-
րը հիւքիւմէթ նալալալ պէլիլալալ
պըր նուլալ իրալ ինքնիմաի տըր:

Լիւզալ, 22 մայիս. Եէնի գապի-
լէթիլ թէյնիլ օլունալ, Մ. տ'Ալ
րէն է Սուգա ընթիլալ վիւքէլալ
իլլէ հարպիլէն նէգարէթլէրիլ, վէ Մ.
Գրալալ մալիլէն, վէ գընթ տը
Վալալալ խարիլիլէն նէգարէթլէրիլ-
նի տէրէօհտէ ինքնիմաի տըր: Իլալալ
Եէնի գապիլէթիլ սէրպէլալ պըր օ-
լիլիլալ, վէ միւսթէմիլալալ իլլէ
օրտունունալ մէսարիլիլալալ պըր
թէնգիլիլալալ, վէ թիւնալալալ ալալ-
նալալալալ ալալալալ վալ ինքնիմաի տըր:

Կիւսալ, 22 մայիս. Լօրա Սալիլալ
քէնտիլիլ Կիւսալ չէնիլ հէյնէթիլիլ
իւնալալ վիլիլալալալալ տալալալալ
թէնէթէրիլ ինքնիմաի սըրալալ, էվլիլալ
թալիլիլալալալ մէսուլ օլունալ պիլիլալ
տիլիլալալալալ մուհարէպէլ ֆէլալալ-
թիլալալալ գալընալ ինքնիմաի պէ-
նան ինքնիմաի տըր:

Ալիլիլ, 22 մայիս. Ինքնիմալ Ա-
լիլալ սէֆիլիլ Գործուտ ալիլալ ի-
տէրէք, ճէպիլիլ մէքիլալալալ ապալիլիլ
իւնալ օլունալալալալ ինքնիմաի հիւ-
քիւմէթիլէն պալ թէյնիլալալ իլալ ինքնիմաի տըր:

Բարիս, 22 մայիս. Գրալ Միլալ գը-
րալիլալ խալիլիլալ մէլէքէթլէրիլ ին-
քալալ հաղըրալալ գալալալալալալ
թէյնալիլ ֆէնալ պըր սուրէթալ ին-
քալ ինքնիմաի օլունալունալ Սօլէլ զալ-
թալալալ պըր մուսալիլիլալ պէնան ինք-
նիլ տըր:

Սօֆիա, 21 մայիս. Բրէնս Գիւման-
թիլ էպէնթալալ միւթէլէնէն պուրա-
տան հարէթ ինքնիմաի տըր: Բրէնս ճէր-
տիլալալ միւշարիլէյնալ հուսուտա
գալալ կէօնտէրիլ ինքնիմաի տըր: Ինկիլ-
թէրալ, Ալալիլալ, Ինքնիմալ, Պէլիլալ
վէ Բուսիւսի օլիլիլալ մէմուրալ
տէմիլ Եօլ ընթիլալալալալ մէմուլալ
իւնալալ:

Սօֆիա, 22 մայիս. Պու կիւն Բու-
մանիլ գրալընն 25 հիւնէն սէնիլ գուրա-
տիլէսի օլունալ միւնալալալալ խարի-
լիլէն միւտիլ վէ քօլիլալալ մէմուր-
ալալ Բուսիւսի մալալալալալալալ
զիւնալալ ինքնիմաի տըր:

Բարիս, 22 մայիս. Հիւքիւմէթին
Արմաթիլալ ֆապիլալալալալ պըր միւ-
տալ տիւնալալալալալ վէրալիլիլ
տալիլ տէլալալ իտէն չալալալալ ալալ-
րիլէն նազըրը Մ. Պալալ գալիլէն թէթ-
զիլ ինքնիմաի տըր: Նազըրը միւշարիլէյն,
Ճրանսանն Եէնի թալալալալ մուգալ-
իլալ ինքնիմաի իլլէն Արմաթիլալ ֆապիլ-
ալալալալալ իլլէ մուսալալալ ինքնիմաի
իլլէն պէնան ինքնիմաի տըր: Մէլիլալ մէ-
պուսան ալալալալալ Մ. Ժէրվիլ-Բէլալ
պալիլիլէն նէգարէթլէրիլ թալալալ օլուն-
մալալ թալալ ինքնիմաի իսէ տէ, պու
թալալալ, մէլիլալ մէպուսան թալալ-
ֆընտան իսէ տէ օլունալալ տուր:

Բարիս, 21 մայիս. Ինքնիմալ նազը-
րը Մ. Բօլ, հիւքիւմէթին ինքնիմալ
թիւնալալալալ թէյնիլալ չալալալալալ
վէ իւրալ օլունալ էմալալ իլլէն ունուլ
պըր թալիլալ թէթիլալ իտէնէլիլալ պէ-
նան իլլէմիլ տըր:

Ալիլիլ, 22 մայիս. Վէլիլալ ալալ իլլէ
զէլիլալալալալալ Պէլիլալալ ալիլալ ի-
տէնէլիլ տըր:

Վիլիլալ, 22 մայիս. Հիւքիւմէթ իլլէ
թուլալ վալալ գուրալալալալ միւնալալ-
տալ միւնալալալալալալալ սէնիլալ պըր
մուգալիլէնալալալալ օլունալալալալ
Բարիս, 22 մայիս. Ենթիլալալալալ
սուլալ թալալալալալալ թէթիլալ վէ թալ-
ալալ օլունալ Եէնի կէօմիլալ թալիլալալ-
ալալ իւնալալ պու կիւն Մէլիլալ մէպու-
սան թալալալալալալ թէթալալ օլունալ-
նալ տըր:

Բէթրէսպուրկ, 22 մայիս. Սօսգուա
թիւնալալ վէ սէնալիլալ պիւսալիլալ
իլալ իտէն Մուսէվիլալալալալալ հաղ-
ընտալ տալիլիլալ նէգարէթլէրիլ իլ-
գալալ թալալալ ինքնիմաի իւզրէ Սօսգուա
ֆապիլալալ սալիլալալալ պըր հէյնէթի
մէպուսէթի Բէթրէսպուրկա կէօնտէր-
իլալ տըր:

Բարիս, 23 մայիս. Պուգալալ իւզ-
րիլալալալ օլունալալ մուգալալալալ հաղ-
ընտալ Մէլիլալ մէպուսան թալալալալալ

տան իժա օրունան գարար իւզերինն
րուսումը մէջգիւրէնին խթիֆասընա
տայիր գարարնամէնին խճրասընա էօնիւ
միւզտէքի օգոստոսուն իպթիտասընտան
իթիպարէն պաշլանաճագ տըր :

Բէթրէսպուրկ, 23 մայիս :- Մալիւմա-
թը մէջսուգէ ալան մէհաֆիլտէ գանն
օլունտուղունա նէգարէն, Ալմանիա տէվ-
լէթի պուզտայըն իտիալաթը մէսէլէսի
հաղգընտա Ավսթրիաեա իթա իթտիկի
միւսաատաթը Բուսիաեա տախի իթա ի-
տէճէք տիր :

Բարիս, 23 մայիս :- Պուզտայտան ա-
լընաճագ օլան իտիալաթ րուսումունըն
պիր սէնէ միւտտէթլէ իւշ ֆրանգա թէն-
զիւ իտիլմէսինն տայիր Մ. Վիթէ թարա-
ֆընտան իթա օլունան իաքօր պու կիւն
Մէհէլիսի մէպուսանա թէվզի օլունմուշ
տուր :

Մ. Վիթէնին իւպու թէքիլիֆաթը տէ-
եիթմէնիլիք սէնաաթընը մահվ իտէճէ-
կի պէհանըլա, Մարսիլէա տէեիթմէնի-
լէրինին թէքիլիֆաթը մէգընիւրէտէն տօ-
լաեը պէհանը շիքեաեթ իթտիլէրինի
Բըթի Մարսիլէա զաղէթաթը եազըեօր :

Վիթէնա, 23 մայիս :- Բօլիթիլէ Գօ-
րէսօրնտէնց զաղէթաթընը Աթիւտան
այտըր մալիւմաթա նէգարէն, Գօրֆու
խախամ պաշլըն, ճէգիլիլի մէգընիւրէ
Մուսէվիլէրինին միւլթաճիլնի միւսանըն-
տա թէվզի իտիլմէք իւզըն թարաֆը
հիւթիւմէթտէն իրաւ օլունան իեանաթը
նազտիլէ վէ իեանտէի ասայիլ մազսէ-
տիլէ իթթիլիազ օլունան թէտապիրտէն
տօլաեը պէհանը թէշէքըլի իթմէք իւզ-
րէ, պու քէրիլ տախի մէհէլիսի վիւթէլա
րէյիսի Մ. Տէլիեանիլէ եէնիտէն պիր
թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ իլլէմիլ տիր :

Աթիւս, 23 մայիս :- Բէսմի. Գօրֆու
իլէ Ջանթա շէհիլիլէրինտէ ասայիլ տէ-
վամ իթմէքտէ տիր, Ումուրը թիւճճա-
րիեէ սուրէթի միւթէմէլէտէ իճրա ի-
տիլմէքտէ տիր, Մէմուրիլնի աուլիեէ
գապազաթըլարը քէմալը շիտտէթլէ իս-
թիմիլապ իթմէքտէ տիրէն :

Տէրպի, 23 մայիս :- Գրալիցա Վիգ-
թօրիս հաղէթլէրի եէնի խաթաթա-
նէնին թէվմէլ թաշըն վազ իլլէտիքտէն
սօնրա Պալմօրալա միւթէվէճճիկէն պու-
րատան հարէքէթ իլլէմիլ տիր :

Այնհապզէն (Վէսթֆալի), 23 մայիս :-
Պու կիւն էօլլէտէն սօնրա Օսնապրուք-
տան կէլէն պիր գաթար իլէ Սիրգ-գա-
րէ ճանապազ վէ հայվանլարընը համիլէն
հիլիլէքրօտան կէլմէքտէ օլան գաթար
պէյնիտէ պիր միւստտէմէ վուգուա
կէլմիլ տիր, Պիր չօգ թէվէֆաթ վէ մէճ-
րուհիլն վար տըր :

Այնհապզէն շէհիլիտէ պուլունան պիլ
ճիւմէլ թապիպլէր մահէլլի գազաեա
կիթմիլէր տիր :

Լիգաօն, 23 մայիս :- Բօրթիկէզ էս-
համը իլէ տէմիր եօլ թահվիլաթը գու-
բօնլարընըն էօնիւմիւզտէքի յուլիս իպ-
թիտասընտա թէէտիեէսի թահթը թէէ-
միլէն ալընմը տըր : Վիւթէլաի ճէտիտէ
գրալ հուգուրունտա եէմին իթմիլէր
տիր, էսկի թէրազգընէրվէրան իլէ մու-
հաֆազաթարանտան միւրէքքէպ օլան
հէյնէթի վիւթէլա մաթպուաթ թա-
րաֆընտան մազարը հիւսնի գապուլ օլ-
մուշ տուր, Բօլիթիլա ֆըրգալարը
պէյնիտէ պիր թէպէտտիւլ վուգուի
միւլթէմիլ տիր :

Բօ, 23 մայիս :- Մ. Գարնօ պուրաեա
կէլմիլ տիր, Բօ շէհիլիտէ պուլունան
իւնիլիլէր, միւշարիլէյնի ալգըլար իլէ
պապուլ իթմիլէր տիր, Իսթանիս հէյ-
նէթի մէպուսէի ասքէրիեէսի Իսթանիս
նախէի հիւթիւմէթի նամընա օլարազ

Մ. Գարնօեա իյֆաի սէլամ իթմիլէր
տիր :

Այնհապզէն, 23 մայիս :- Կիլիլէքրօ
ճիվարլարընտա վուգու պուլան տէմիր
եօլ գաթարլարը միւստտէմէսինտէ գա-
թարը մախուս մէմուրլարընտան 3 քի-
շի վէ ճանապազտան տիրէքթօրուՄ. Գա-
րէնին գէվէճէսի իլէ քէրիմէսի թէէէֆ վէ
20 քիշի գաթար աղընճա, վէ պիր չօգ
ատէմիլէր խաթիլի սուրէթտէ մէճրուհ
օլմուշլար տիր :

Բէթրէսպուրկ, 23 մայիս :- Բուսիա
իմէքրաթօրու իլէ խանէտանը իմէքրա-
թօրի ազաթը մայիսին 25ինճի կիւնիւ
Մօսքուաեա կիտիպ, օն կիւն գաթար
օրատա իգամէթ իտէճէքլէր տիր :

Բարիս, 23 մայիս :- Մէհիլիսի մէպու-
սան պուլուտայ րուսումունըն 3 ֆրանգա
վէ ուն րուսումունըն 6 ֆրանգա թէն-
զիլիլէն տայիր օլան թէքիլիֆի գապուլ
իթմիլ տիր :

Բուսիա իմէքրաթօրու հաղէթլէրի
ճրանաա մէհիլիսի վիւթէլաթը րէիսի վէ
հարպիեէ նազըրը Մ. տը Յիլսինէե
Սէնթ-Ալէքսանտր-Նէվսթի նիշանընը
իթա իլլէմիլ տիր :

Պէրլին, 23 մայիս :- Իմէքրաթօր Վիլ-
հէլմ հաղէթլէրինին Յիլէմէնք նախէի
հիւթիւմէթի գրալիցա հաղէթլէրինի
զիւտաթի իւշէճէկի հաղգընտաթը ի-
վաեթ իւլմէն թաստիք օլունմուշ տըր :
Ձիւտաթլէրի մէգընիւրէնին էօնիւմիւզտէ-
քի յուլիսին նիւսաեթիլնտէ վուգու պու-
լաճաղը միւլթէմիլ տիր :

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մապէյնի Հիւմանունը ճէնապը
Միւլիւքեանէ քեաթիպլէրինտէն
Քեաթիպլէրինտէն հաղէթլէրի
րինէ թէքիլիլէն իւլթպէի պալէտ :

Պահրիեէ մէքթուպի գալէլի քէ-
թէպէսինտէն Իպրահիմ պէյ իլէ
Աիլ էֆ. եէ իւլթպէի սալիսէ :

Ճանիկ սանճաղը միւլթէսարըքի-
լըղը՝ Սիրօզ միւլթէսարըքի ճալիտ
բաշաեա :

Իլիլ սանճաղը միւլթէսարըքիլըղը՝
Ճանիկ միւլթէսարըքի Մուհիտ-
տին բաշաեա :

Սիրօզ սանճաղը միւլթէսարըքիլը-
ղը՝ Իլիլ միւլթէսարըքի Մուսթա-
ֆա Նէշաթ բաշաեա :

Նէգարէ վիւսաեթի տախիլիտէ Է-
վանօս գազաթը գալմազամըղը՝ Մի-
խալըճճճճ գազաթը գալմազամը րա-
յիֆ էֆ. եէ :

Վիւսաեթի մէգընիւրէ տախիլիտէ
Մըխալըճճճճ գազաթը գալմազամըլը-
ղը՝ իւլիւնճիւ սընըֆտան միւլթէ-
լապ Մալիք պէյ :

Շօօտա միւլթէթի տախիլիտէ
Թուգ գազաթը գալմազամըլը՝ Շի-
ադ գազաթը գալմազամը Վէլիէտ-
տին էֆէնտիլէ :

Վիւսաեթի մէգընիւրէ տախիլիտէ
Շիադ գազաթը գալմազամըլը՝ Ագ-
լէ-հիսար գազաթը գալմազամը Շէ-
րիֆ էֆէնտիլէ :

Վիւսաեթի մէգընիւրէ տախիլիտէ
Ագլէ-հիսար գազաթը գալմազամը
լըղը՝ Թուգ գազաթը գալմազամը
Շապան պէյ թէֆվիլ :

Տէօրտիւնճիւ օրտուի Հիւմանուն
միւլթիլիլէթի ճէլիլէսի մազամը

սէրեալէրի րիտաե պիւպալընը Իպ-
րահիմ Էտհէմ պէյէ գալմազամը-
լըգ իւլթպէսի թէվէճի :

Իպմիլ րուսումաթ նազըրը Մու-
հիտտին պէյ էֆէնտի հալլիլթլէ-
րինին հարէմի հանըմա իւլիւնճիւ
Շէֆազաթ նիշանը Հիւմանուն :

Կիրիտ վալի վէքիլի ճէվատ բա-
շա հաղէթլէրի իլէ Գանտիա միւ-
լթէսարըքի Ապտ իւլ Գէրիմ բաշա
հաղէթլէրինն վէ մէքթուպի վի-
լաեթ իպգէթ էֆէնտի հաղէթլէ-
րինն ալթուն, վէ միւշալիլի վիլա-
եթ ճօրճի բաշա, Լաշիտ սանճա-
ղը միւլթէսարըքի Ագսէյօն էֆ. վէ
Շուրաի տէվէթ ազաթընտան Կիրիտ
րուսի մէքթուպուսու սապըգ Ան-
տրիաթ Էֆէնտիլէ, վէ վիլա-
եթ րուսի մէքթուպուսու նի-
գօլա Բաբազաթի էֆէնտի իլէ
տէքթիլէտաթը վիլաեթ իւլիս պէյէ
վէ Կիրիտ մէհաթիլի րուստա վէ
ազաթը վէ գալմազամ վէ գալմա-
զամմուպիլիլէրինն վէ միւլթէպէ-
րանը էհալիտէն պապըլարընա կիւ-
միւշ Կիրիտ միւսալեալարը իհսան
պուլընմուշ տուր :

Մալիլէ նազըրը Նադիֆ պէյ էֆ.
հաղէթլէրի տիւն ալէստապաճ մա-
պէյնի Հիւմանունա աղիմէթլէ պա-
ղը իրատաթը Շէհրիեաթիլի ալազ
վէ թէլադը իթմիլէր տիր :

Խարիլիլէ մուհաթէպէճիսի
Գըրիգոր էֆ. հաղէթլէրինն Իթա-
լիա տէվէթի թարաֆընտան Սէն
Լազար-է-Մօրիս նիշանընը 2 նճի,
վէ Պէյրուլ միւլթէպէրանընտան
վէ պէյէտի մէհիլի ազաթընտան
Մուսա Յէրիճ էֆ. եէ Ավսթրիա
տէվէթի ճանիպիլիտէն Գուրօն տը
Յէր, վէ Բարա հաղէթլէրի իթա-
րաֆընտան Սէն Սիլվէսթր նիշան-
լարընը հիւնճիւ ըրեթպէլէրի իլթա
օլունմուշ տուր :

Շիւսիլիլէ գաթար Տէրիսաա-
տէթտէ սիւֆէրանըն էն գըտէմիլի
Միրզա Մօհսին խան հաղէթլէրի
օլունտու հալլէն, միւշարիլէյնի
ինֆիսալի իւլթիլիլէ, Շէյիս իւլ սիւ-
ֆէրա իւլթանը Ավսթրիա սէֆիլի-
նէ ինթիլալ իթմիլ օլմաղլէ, սիւ-
ֆէրա պուլունտան պէյօլլէ միւշարի-
լէյնի թահթը ըրեաթիլիտէ իճ-
թիլա իտէճէք տիր :

Վիլէնա սէֆիլիլի Ձիւտա պէյ իլէ
միւլթէլարը Նասրի պէյ հազարա-
լիլ վէ սէֆարէթիլն ալթալէ միլի-
լէրի Յուսա պէյ էֆ. չըգան ճու-
մաա իրթէսի աղալաթ սէրայի իմ-
քէրաթօրիտէ թաալա տալէթ օ-
լունմուշլար տըր :

Թէլիկրաֆ վէ րօսթա նէգարէ-
թի մուհաթէպէ գալէմի միւլթէլիլի
սանիլիլիլէն՝ գալէմի մէգընիւր գու-
տէմաի խիւլէֆասընտան Պէհէթ
պէյ :

Լէմիլ սանճաղը տախիլիտէ Էմ-
րօզ գազաթը նուֆուս քիթապէթի-
նէ՝ Պօղճա առալը Մուսթաֆա էֆ.

Գըր շէհիլի սանճաղընա թապի
Քէսիլի գազաթը նուֆուս մէմուլ-
լուղունա՝ Իպրահիմ էֆ. թապիլն
գըլընմը տըր :

Նաֆիա նէգարէթիլն Ամէրի-

գաթան ճէլպ իլէ վիլաեթլը սաի-
րէ սըրաթընտա Սէլանիք վիլաեթիլ-
նէ տախի կէսնտէրմիլ օլունտու
միւլթէպէթի պիր միւլթաթը ախի-
րէն Մանասլըր վիլաեթիլն ճէլպ
իտիլէրէք շիֆթիլէրէ թադաթի
իթաթիլիլիլ տիր :

Պիրիլիլի, տէօրտիւնճիւ վէ ալ-
թընճը տախիլիլ պէլէտիլէր տա-
խիլիլտէքի ճաաթէլէրէ Գեաղը ա-
խանէ շօսէօնիլն Շէհիլի էմանէթիլ-
լէ Տէրգօս սու գուլմանիաթը առա-
թընտա միւսապըտ մուգալէլէնամէ
մուհիպիլիլէն սուլաթտըրըմասը
խուսուսուէա իրատէի Շահանէ շէ-
րէֆաստըր պուլըլուլու տուր, Պու-
մուգալէլէ մուհիպիլիլէն, Շէհիլի է-
մանէթի շիւթէթէ սէնէվի 2400 ի-
րաի օսմանի վէրէճէք տիր :

Սալթանաթը Սէնիլիլ իլէ Ի-
թալիա տէվէթի պէյնիլտէ թէճ-
տիտէն ագտ օլունաճագ թիւճարէթ
մուհաթէթիլիլ քօմիսիօնու ճուլաա
իլթէթի կիւնիւ Արթիլ բաշա հաղ-
էթլէրինին թահթը ըրեաթիլիլ-
րինտէ ագտը իթթիլա իլլէմիլ տիր :

Ճէմիլիլիլ թըպպիլիլի Շա-
հանէն ճուլաա կիւնիլ իթթի-
մալիլտէ տօգթ. Զօրթօս բաշա Պէսա
սուլարը մէսէլէսիլն հէնուգ գա-
թիլն հալլ վէ թէվիլիլ օլունմա-
տըղընտան պահալա, հէյնէթիլ ճէ-
միլիլիլ Նաֆիա նէգարէթիլ պաշ
միւլթէթիլիլ Մ. Կալան իլէ պիլիլք-
տէ Պէստէլէրէ աղիլիլ իթմէթիլ իւ-
ղուլունու թէքիլիլ իլլէմիլ տիր :

Մէմալիլիլ Շահանէտէ տախի
մանտաթթիլ ռուսիլիլն իթթիլա-
ղըլա Բօսթա վէ թէլէկրաֆ իտա-
րէլիլ թարաֆընտան 20 ալթունա
գաթար րօլիցա քէշիլտէսի իլլին պիր
թալիլաթ գալէմէ ալլնմը վէ եա-
գընտա պու ուսուլիլն մէվգըլի իճ-
րաեթ վաղը մուգալըրէր պուլուն-
մուշ տուր :

Յըրանա սէֆարէթիլ ալթալէ մի-
լիլէրիլ էրեպպալը Պէրթէ 20 կիւն
սօնրա ալթաթ իթմէք իւզըն, էվ-
վէլիլ աղալա Բարիսէ միւլթէվէճ-
ճիլիլ Տէրիսաաթէթտէն հարէքէթ
իթմիլ տիր :

Միւսալիլիլ իթթիլա Նիշանը
վիլանընը թէպալիլն ալթուն մի-
տալաթը իհսան պուլըլուլու տըր :

Տէրիսաաթէթ իրան սէֆարէ-
թի սըր քեաթիլիլ Նէվրուգ խան
Օսէսաեա միւլթէվէճճիլիլ շէհիլի-
միլաթէն հարէքէթ իթմիլ տիր :

Ձիւտաթ պանգաթընը Սէլա-
նիք շիւպէսի միւտիլիլ Հասան Լուլթ-
ֆիլ պէյ՝ մէգընիւր պանգաթըն միւ-
տիլիլիլ ռուսիլիլիլտէն վաղը
օլան տալէթ իւլթէրինն շէհիլիլիլ
կէլմիլ տիր :

Միւլթէվէթա մարէյալ Մօլթ-
քէնին Էրեալըսըլա եաղըլմը օլան
մուհաթէրաթը տըրունիլտէ պիր
էսէր պուլունմուշ տուր քի, պուլ-
տա միւշարիլէյնի իլթմէթիլ առ-
քէրիլիլ Օսմանիլիլտէ օլունտու
ղէմանըն հիւթաթըր վիլանը ալի
Օսմանը պուլունմուշ օլան Մուլթան
Մահմուտ խան հաղէթլէրինին
միւլթէաաթիլ էյլիլիլիլտէն վէ

Թիֆարեթի պաշտօնէ մահքէ մէջ
ընեստեթի ալիքէսինտէն Տէրիսաա
տէթ Թիֆարեթ օտապընա վուգոս
պուլան թէպրիղի ընամիէն նիգարէն
աթիտէ էսամիսի մուհարըրէ զէվաթ
թաթիլի թէէտիէաթ իլլէմիլ տիր

ԹաՀվիԼաԹԸ Օսմանի 00

3. POLUS ET AL.

A detailed black and white illustration of a steam locomotive pulling three passenger cars. The locomotive is on the right, emitting a large plume of smoke from its chimney. It is pulling a first-class car with large windows, a second-class car with smaller windows, and a third-class car with many small windows. The train is on a set of tracks.

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒ 222			ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒ 221		
ՊԼԻՆԵՐ ՍԱԼԸ, ԲԵՆԻՆԵՆԿԻՆԻ ՎԵՆ ԶՈՒՄԱՍ ԻՐԹԷՆԻ ԿԻՆԵՆԵՐԻ ԿԱՐԵՔԷԹ ԽԱԷՐ:			ՊԼԻՆԵՐ ԲԱԳԱՐ ԻՐԹԷՆԻ, ԶԱՐԶԵՆԿԻՆԻ Կ ԶՈՒՄԱՍ ԿԻՆԵՆԵՐԻ ԿԱՐԵՔԷԹ ԽԱԷՐ:		
ՍԹԱՍԻՐՆ	Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԻՐՆ	Ս.	
ՏԵՄԵ-ԱՊԿԱՃ . . .	ՀԱՐԵՔԷԹ	12 20	ԵՄԻՐՆԵ . . .	ՀԱՐԵՔԷԹ	8 9
ՖԵՐՐԵ . . .	»	1 29	ՈՆՐՈՒ . . .	»	8 5
ՊԻՍԻԿԻ . . .	»	2 33	ԴՈՒՆԵՐ-ՊՈՒՐԿԱՊ . . .	»	9 0
ՍԱԼՖԻԼ . . .	»	3 34	ՏԻՄԷԹ ՕԳԱ . . .	»	10 5
ՏԻՄԷԹ ՕԳԱ . . .	»	4 36	ՍԱԼՖԻԼ . . .	»	11 4
ԴՈՒՆԵՐ-ՊՈՒՐԿԱՊ . . .	»	5 19	ՊԻՍԻԿԻ . . .	»	12 1
ՈՆՐՈՒ . . .	»	5 46	ՖԵՐՐԵ . . .	»	1 4
ԵՄԻՐՆԵ . . .	ՎԻՍՈՒԼ	6 40	ՏԵՄԵ-ԱՊԿԱՃ . . .	ՎԻՍՈՒԼ	2 2
	ԱՊՂԱՄ			ԱՊՂԱՄ	

Տերաւատեք իլէ Քիչիշք—Զեքմէհէ արատընտա եօձոշ քարիֆաւր, 1891 Մայիս 1 տէն իրիպարէն

[illegible]

Հաճմի քրեչիք էշեա պիլա իւթիւնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր, — Հոճմի պիւեիւք էշեաեա կէլինճէ պուշլար անճագ Տէրիսա-
տէթ իլէ Մագրիւքէյ արասընտա քեալին մէվգըլէր արասընտա ամէտիւտ իտէն թրէշլէր իլէ նագլ վէ իրսալ օլունապիլէճէք տիր, ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԿՏԻՍԻԵԹԻ